

Allegra linguas

■ (anr/ld) La Nova Societad Helvetica ha preschentà ier a Berna in guid en las quatter linguas naziunalas cun il titel dal vallader «Allegra linguas». Il cudesch sa drizza a las administraziuns, a las instituziuns publicas, a las fatschentas ed a persunas privatas. Sco quai che la presidenta da la Nova Societad Helvetica, (NSH), *Dori Schaer-Born*, ha punctuà a chaschun da la preschentaziun dal nov cudesch, saja la Svizra loscha da sia quadrilinguitad. Necessari saja da mantegnair questa situaziun, era en vista a la derasaziun da diversas linguas estras, principalmain da l'anglais. La finamira da la NSH saja da rinforzar la coesiun naziunala cun promover il discurs politic en tuttas parts culturalas da la Svizra. Plurilingui-

tad saja ina schanza e betg in burdi, ha Schaer accentuà. Cun questa publicaziun en las quatter linguas naziunalas vul la Nova Societad Helvetica far attent che la coesiun naziunala è era dependenta dal respect vicendaivel en il mintgadi. La plurilinguitad è ina pussaivladad ch'ins duai trair a niz, ina ritgezza ch'ins duai nizegiar or, ina cultura ch'ins duai promover, è la devisa da questa ovra.

Cusseglis per mintga di

Il cudesch dat cusseglis pratics fundads sin la lavur dal mintgadi, per tgi che s'adrizza ad in public pluriling, saja quai cun in inserat, cun in placat, cun in site internet u per in'allocuziun. I suonda ina paletta da pussaivladads praticas davart il reglar la

communicaziun en in ambient biling u pluriling. La redactura dal cudesch, *Marie-Pierre Walliser-Klunge*, è stada en contact cun la pratica e cun la teoria. Ses cusseglis sa basan sin experientschas en la pratica, dentant era sin lavurs scientificas d'experts da diversas universitads e da servetschs da linguatgs. Ina ulteriura part sa fatschenta cun las ponderaziuns politicas ed economicas da la plurilinguitad.

Las illustraziuns derivan da la concorrenza «La plurilinguitad designada dals uffants», organizada da la Rait da vischnancas europeanas bilinguas e plurilinguas, en collavuraziun cun la citad da Bienna ed il Forum da la bilinguitad.

Il cudesch è cumpari tar la chasa editura Rüeegger Turitg/Cuira.



Dori Schaer-Born, la presidenta da la Nova Societad Helvetica, dretg, a mez Melis Ceskic, Bienna, frontispizi dal cudesch, san. Guiu Sobiela-Caanitz, ha procurà per la translaziun rumantscha.